



Baugruppe	Assembly	Assemblage	Bild/fig.
Kompressorblock	Compressor block	Bloc compresseur	
Kurbelgehäuse mit Zubehör,	Crankcase with accessories,	Carter avec accessoires,	A17.4- 1
Triebwerk	driving gear	embiellage	
Kolben, Zylinder 1./2. Stufe	Pistons, cylinders 1st/2nd stage ..	Pistons, cylindres 1e/2e étage	A17.4- 2
Kolben, Zylinder 3. Stufe	Pistons, cylinders 3rd stage	Pistons, cylindres 3e étage	A17.4- 3
Kolben, Zylinder 4. Stufe	Pistons, cylinders 4th stage	Pistons, cylindres 4e étage	A17.4- 4
Ventilkopf, 1. Stufe	Valve head, 1st stage	Culasse de 1er étage	A17.4- 5
Ventilkopf, 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	A17.4- 6
Ventilkopf, 3. Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse de 3e étage	A17.4- 7
Ventilkopf, 4. Stufe	Valve head, 4th stage	Culasse de 4e étage	A17.4- 8
Schwungrad	Flywheel	Volant	A17.4- 9
Zwischenfilter	Intermediate separator valves	Séparateur intermédiaire	A17.4- 10
Zwischenfilter	Intermediate separator valves	Séparateur intermédiaire	A17.4- 11
Kühlung	Cooling system	Refroidissement	A17.4- 12
Druckölschmierung	Lubrication system	Lubrification	A17.4- 13
Ansaugfilter	Intake filter	Filtre d'aspiration	A17.4- 14
Kondensatablaßhahn	Condensate drain tap	Robinet de purge des condensats	A17.4- 15
Zubehör	Accessories	Accessoires	A17.4- 16

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.06.2004	Grundausgabe Fst. 4	Basic edition version 4	Edition de base, version 4

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 5124-0528/1/2 drei Dichtungen 8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 5124-0528/1/2, three gaskets 8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 5124-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090

Wartungssätze

	Atemluft/Industrie
a = Wartungssatz	500/1000 h
b = Wartungssatz	1000/2000 h
c = Wartungssatz	2000/4000 h

Maintenance kit

	Breathing air/industry
a = Maintenance kit	500/1000 h
b = Maintenance kit	1000/2000 h
c = Maintenance kit	2000/4000 h

Kits de pièces d'entretien :

	Air respirable/industrie
a = Kit d'entretien	500/1000 h
b = Kit d'entretien	1000/2000 h
c = Kit d'entretien	2000/4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
		Jahr/Year	
Volumenstrom m3/min	/	n/min.	KB 73708
Free air delivery Scfm	/	r.p.m.	
Betriebsüberdruck bar	/	kW	
Max. working press. psig	/		
		Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification	
		Anlage/Unit/Groupe	
		Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!

10

40

30


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

 IK12.14 II-Block
 IK12.14 II-Block
 IK12.14 II-Block

 IK12.14 II Kompressorblock
 IK12.14 II Compressor block
 IK12.14 II Bloc compresseur

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c							
			10	IK12.14 II-V001	1	IK12.14 II-Kompressorblock	IK12.14 II compressor block	IK12.14 II bloc compresseur	o. OWA;o. KAA
			20	090058-EU	1	Öl- und Wasserabscheider	Oil- and water separator	Séparateur d'huile et d'eau	350 bar
			20	075615	1	Öl- und Wasserabscheider	Oil- and water separator	Séparateur d'huile et d'eau	350 bar, Japan
			20	090100-EU	1	Öl- und Wasserabscheider	Oil- and water separator	Séparateur d'huile et d'eau	420 bar
			20	79416	1	Öl- und Wasserabscheider	Oil- and water separator	Séparateur d'huile et d'eau	420 bar, USA
			30	N22138-1	3	Bauer-Kompressoröl	Bauer compressor oil	Bauer huile compresseur	1 ltr. Kompressoröl
			40	81758	1	Kondensatablaßhahn, man.	Drain tap, manual drain	Robinet de purge manuel	
			40	82058	1	Kondensatablaßhahn, man.	Drain tap, manual drain	Robinet de purge manuel	Japan
			80	79249	1	Kondensatablaßautomatik	Automatic cond. drain unit	Purge autom. des condens.	siehe/see/voir C63
			80	80044	1	Kondensatablaßautomatik	Automatic cond. drain unit	Purge autom. des condens.	


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

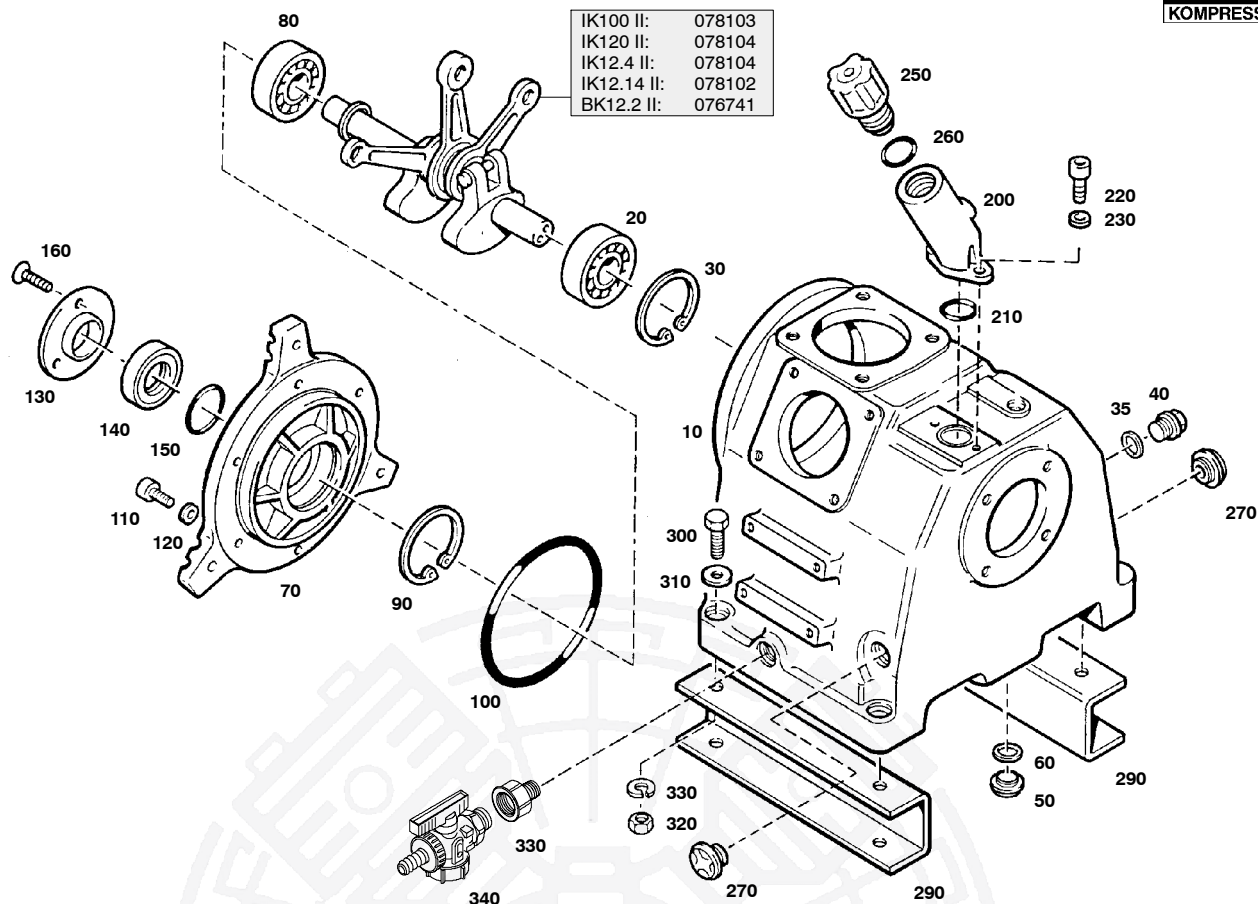
 IK12.14 II-V001
 IK12.14 II-V001
 IK12.14 II-V001

 IK12.14 II Kompressorblock
 IK12.14 II compressor block
 IK12.14 II bloc compresseur

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c							
			10	076743	1	Kurbelgehäuse	crank case	carter	
			20	078102	1	Triebwerk	driving gear	embiellage	40 Hub
			30	80825	1	Zylinder	piston	cylindre	D=105/88
			40	78335	1	Zylinder	piston	cylindre	D=28
			50	078044	1	Zylinder	cylinder	cylindre	D=12
			60	80688	1	Ventilkopf	valve head 1st stage	culasse 1er étage	1. Stufe
			70	073435	1	Ventilkopf	valve head	culasse	2. Stufe
			80	069792	1	Ventilkopf	valve head	culasse	3. Stufe
			90	068607	1	Ventilkopf	valve head	culasse	4. Stufe
			100	076251	1	Schwungrad	flywheel	roue volant	D=450
			110	81801	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	5 bar
			120	81810	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	24 bar
			131	78706	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	95 bar

			Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.			Baugruppe Assembly Assemblage			IK12.14 II-V001 IK12.14 II-V001 IK12.14 II-V001			IK12.14 II Kompressorblock IK12.14 II compressor block IK12.14 II bloc compresseur		
Klasse/ Class/ Classe				Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Abmessungen Dimensions Dimensions					
a	b	c	Pos.											
			140	80690	1	Zwischenfilter	intermediate filter	filtre intermédiaire	2. Stufe					
			150	81799	1	Zwischenfilter	intermediate filter	filtre intermédiaire	3. Stufe					
			160	81294	1	Kühlung kpl.	cooling assy.	refroidissement cpl.						
			170	81074	1	Druckölschmierung	lubrication system	lubrification cpl.						
			180	79577	1	Ansaugfilter	intake filter	filtre d'aspiration						
			190	81575	1	Zubehör	accessories	accessoires						





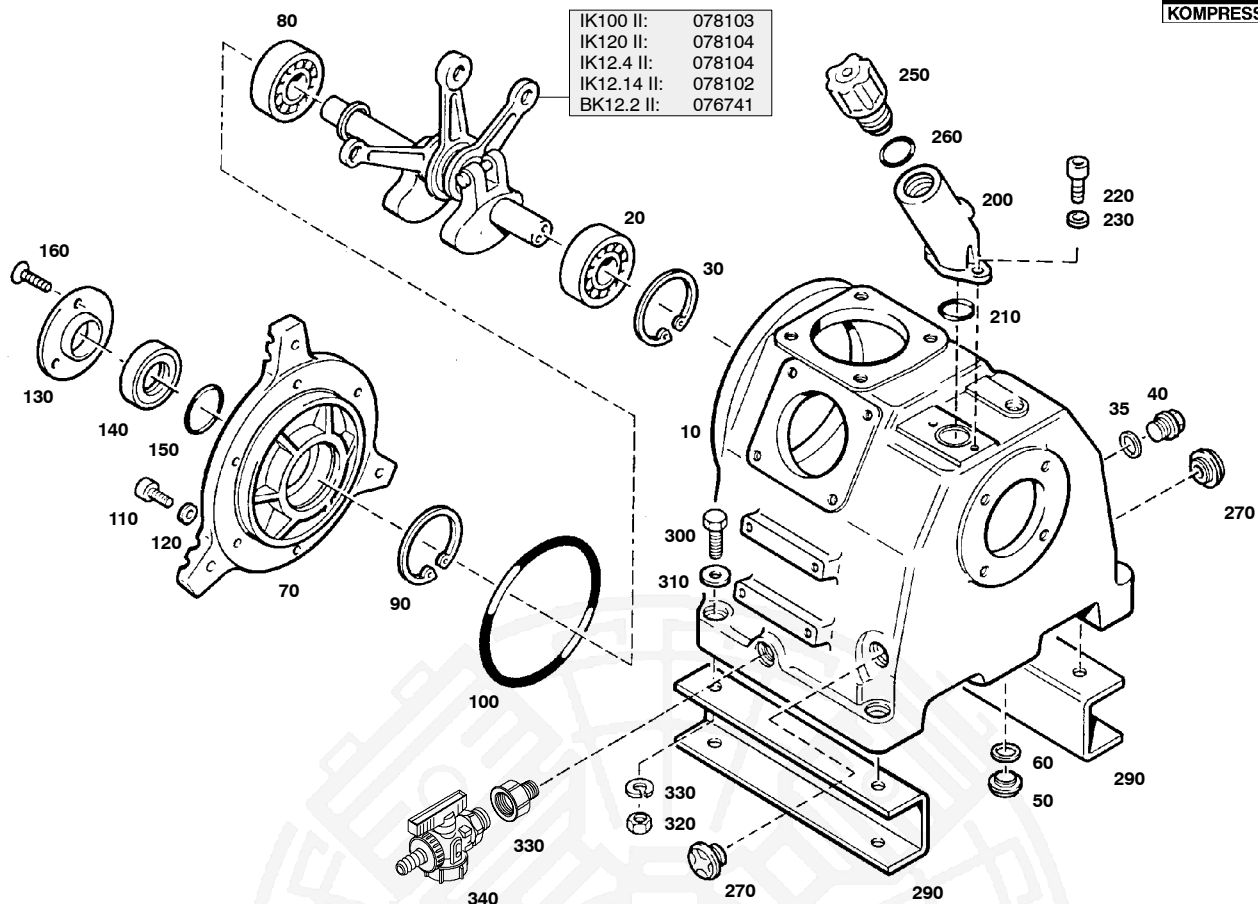
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 076743
Assembly 076743
Assemblage 076743

Kurbelgehäuse, m. Zubehör, Triebwerk
Crankcase with accessories, driving gear
Carter avec accessoires, embiellage

A17.4- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	76740	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	N2638	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			30	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
X			35	N4261	1	Dichtring	gasket	joint
			40	N2796	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			50	N4570	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			60	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			70	66209	1	Lagerdeckel	bearing cap	couvercle de palier
			80	N15406	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			90	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			100	N15265	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			110	N756	6	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			120	N58	6	Scheibe	washer	rondelle
			130	66684	1	Deckel	cover	couvercle
			140	N170	1	Wellendichtring	shaft seal	bague d'étanchéité
			150	N3745	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			160	N16128	3	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée
			200	73830	1	Öleinfüllstutzen	oil filling pipe	tubulure de remplissage
			210	N4776	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			220	N88	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			230	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			250	61054	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			260	N15412	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			270	N25475	2	Ölstandsauge	oil sight gauge	regard d'huile
			290	78038	2	Kompressorfuß	support	ped de compresseur
			300	N350	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			310	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
			320	N176	4	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N177	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal



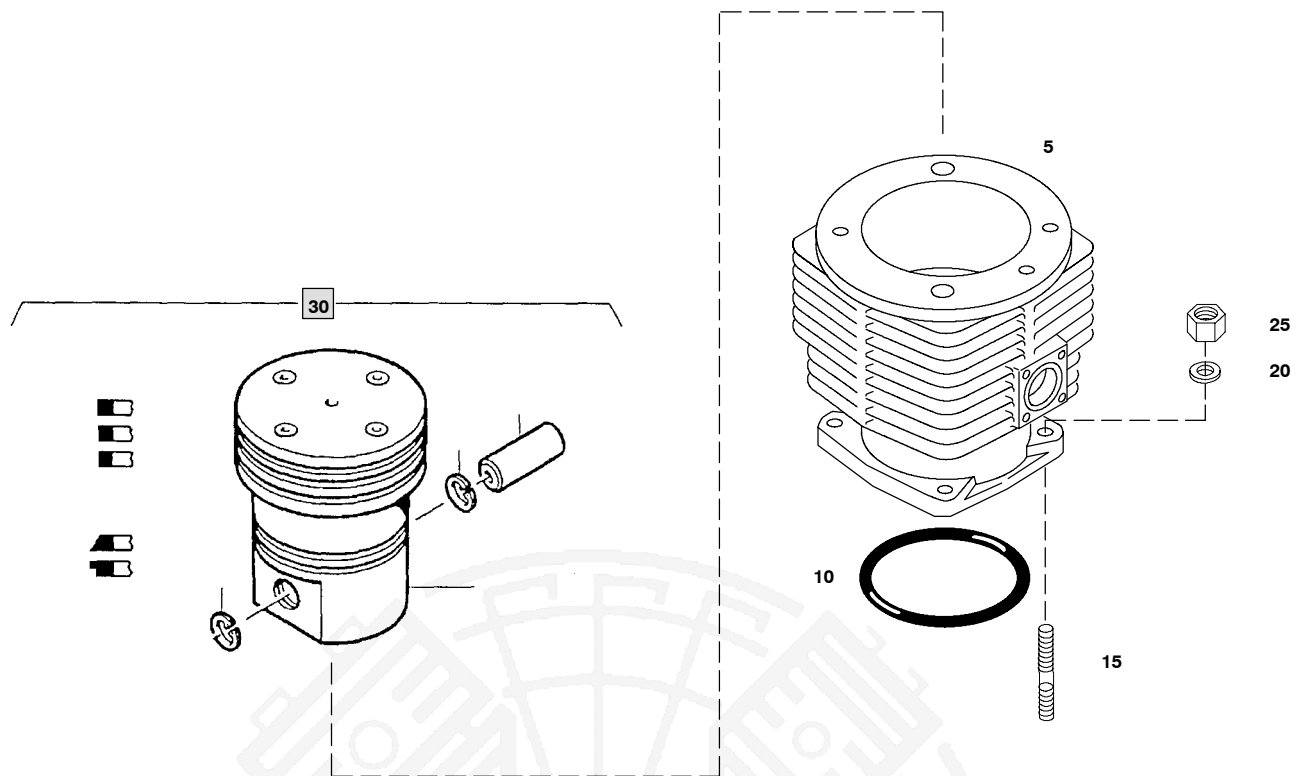
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 076743
Assembly 076743
Assemblage 076743

Kurbelgehäuse, m. Zubehör, Triebwerk
Crankcase with accessories, driving gear
Carter avec accessoires, embiellage

A17.4- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			330	N2375	1	Verschraubung	coupling	raccord
			340	N25638	1	Kugelhahn	ball valve	vanne



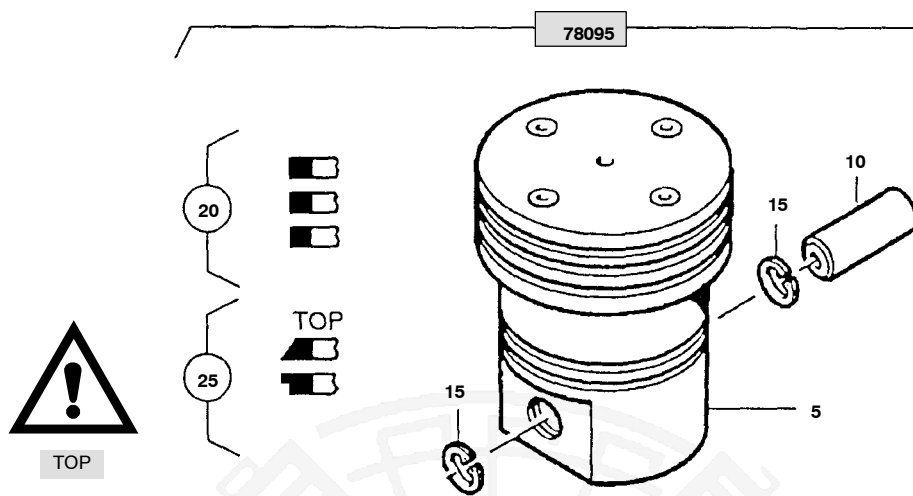
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 80825
 Assembly 80825
 Assemblage 80825

Zylinder 1./2. Stufe
 Cylinder 1st/2nd stage
 Cylindre 1er/2e étage

A17.4- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	80729	1	Stufenzylinder	stepped cylinder	cylindre étagé
		X	10	N4654	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			20	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	25	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			30	78095	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.



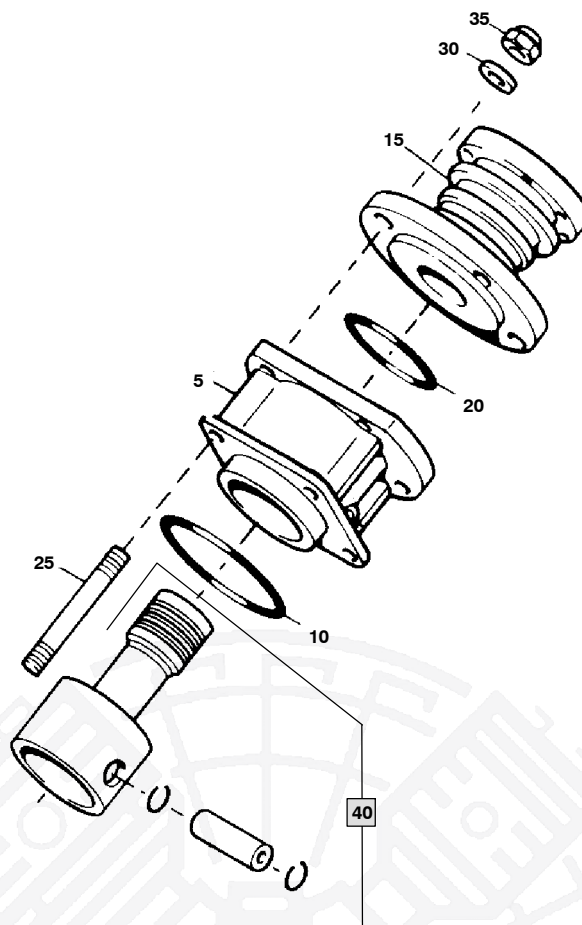
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 78095
 Assembly 78095
 Assemblage 78095

Stufenkolben kpl.
 Stepped piston cpl.
 Piston étagé cpl.

A17.4- 2a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	78097	1	Stufenkolben	stepped piston	piston étagé
			10	N1216	1	Kolbenbolzen	piston pin	coussinet
			15	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			20	N25842	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de piston
			25	N25396	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de piston



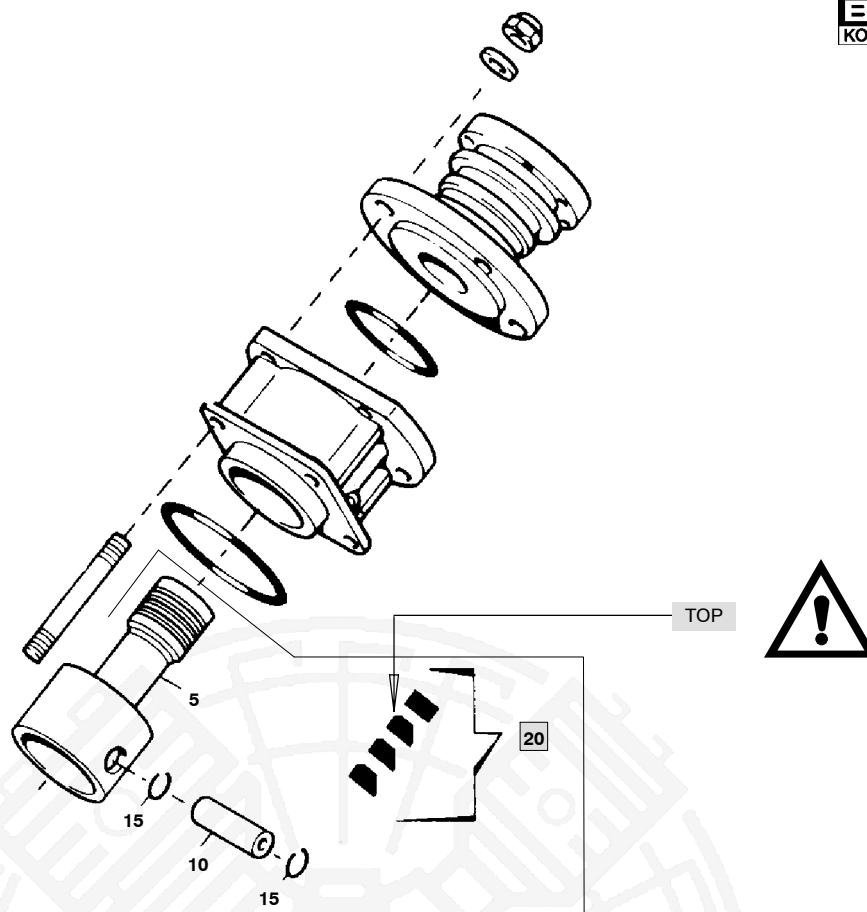
A17.4- 3



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Baugruppe 78335 **Zylinder 3. Stufe**
Assembly 78335 **Cylinder 3rd stage**
Assemblage 78335 **Cylindre 3e étage**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	66622	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre de guidage
		X	10	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	67940	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	20	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			30	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	35	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			40	78334	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.



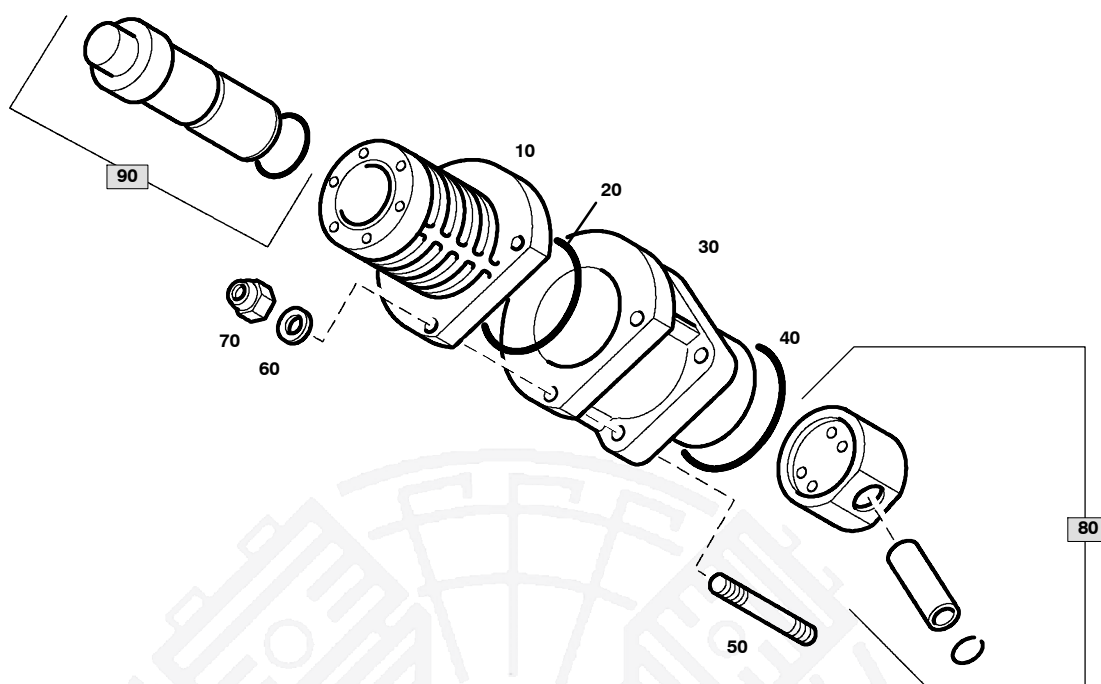
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 78334
 Assembly 78334
 Assemblage 78334

Kolben kpl.
 Piston cpl.
 Piston cpl.

A17.4- 3a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			5	67942	1	Kolben	piston	piston
			10	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin	coussinet
			15	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			20	N19833	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu de segments de piston

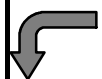
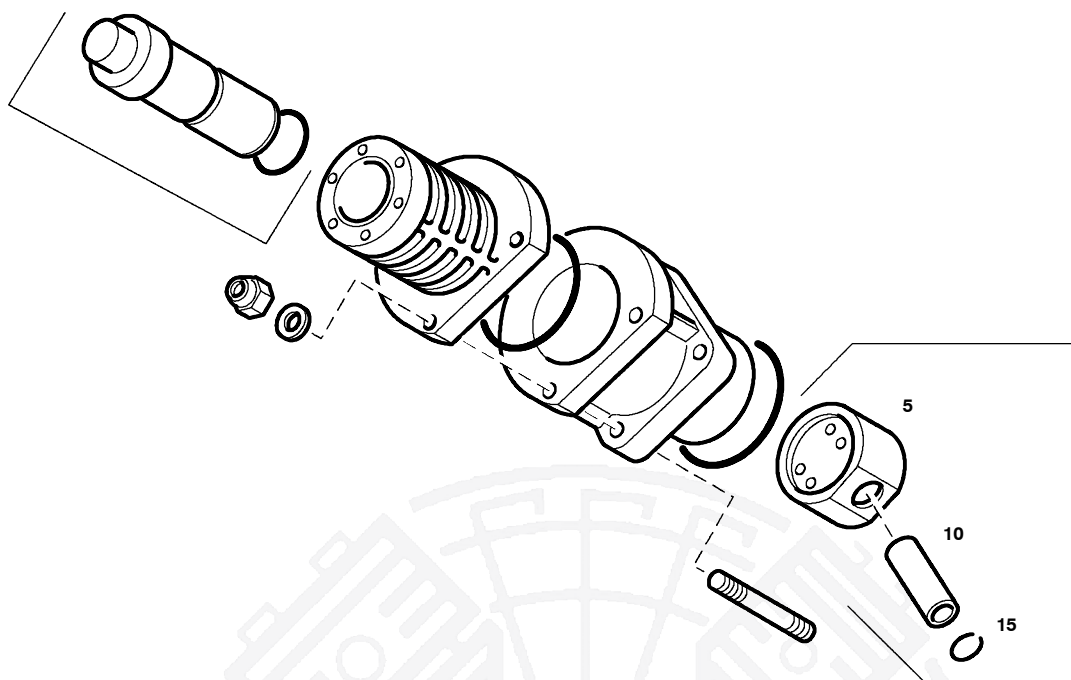


Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 078044 Zylinder
 Assembly 078044 Cylinder
 Assemblage 078044 Cylindre

A17.4- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	76754	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	20	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	80381	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre de guidage
		X	40	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			50	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			60	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	70	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			80	072165	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			90	078045	1	Kolbenbüchse kpl.	sleeve	douille



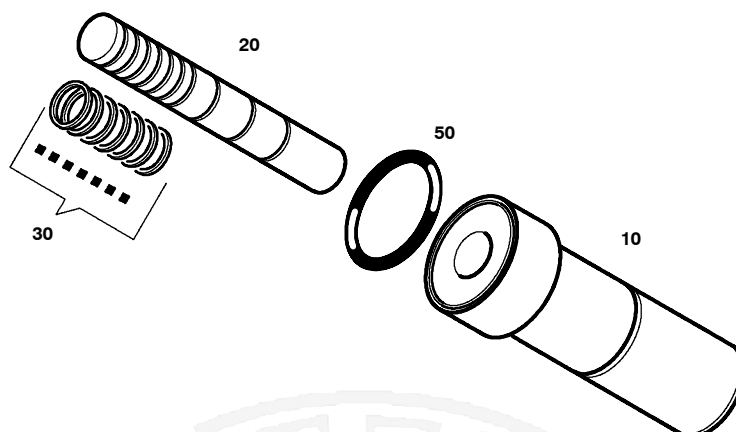
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 072165
 Assembly 072165
 Assemblage 072165

Kolben kpl.
 Piston assy.
 Piston cpl.

A17.4- 4a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			5	N858	1	Führungskolben	guide piston	piston guide
			10	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin	coussinet
			15	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté



Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

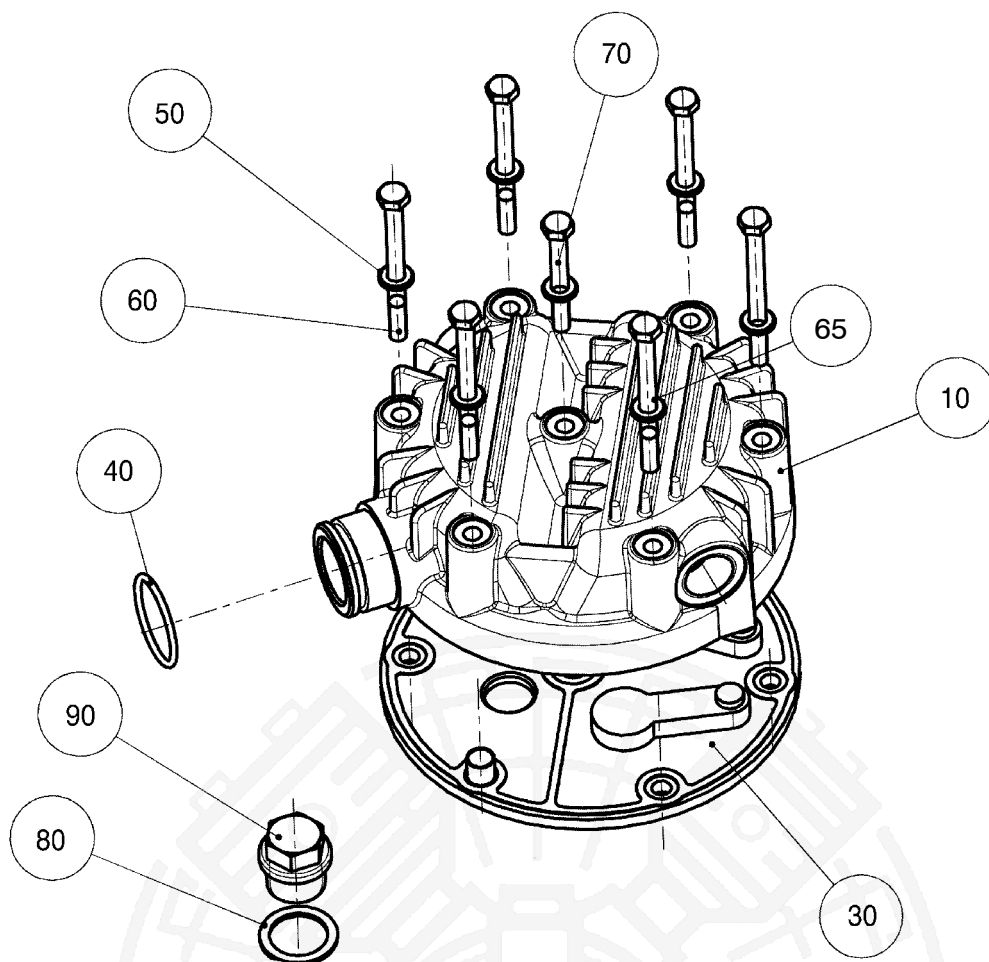
Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

078045
 078045
 078045

Kolbenbüchse kpl.
 Piston and sleeve
 Douille de piston

A17.4- 4b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	*	1	Kolbenbüchse	piston liner	douille de piston
			20	*	1	Kolben	piston	piston
			30	*	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments
X			50	N23755	1	O-Ring	o-ring	joint torique



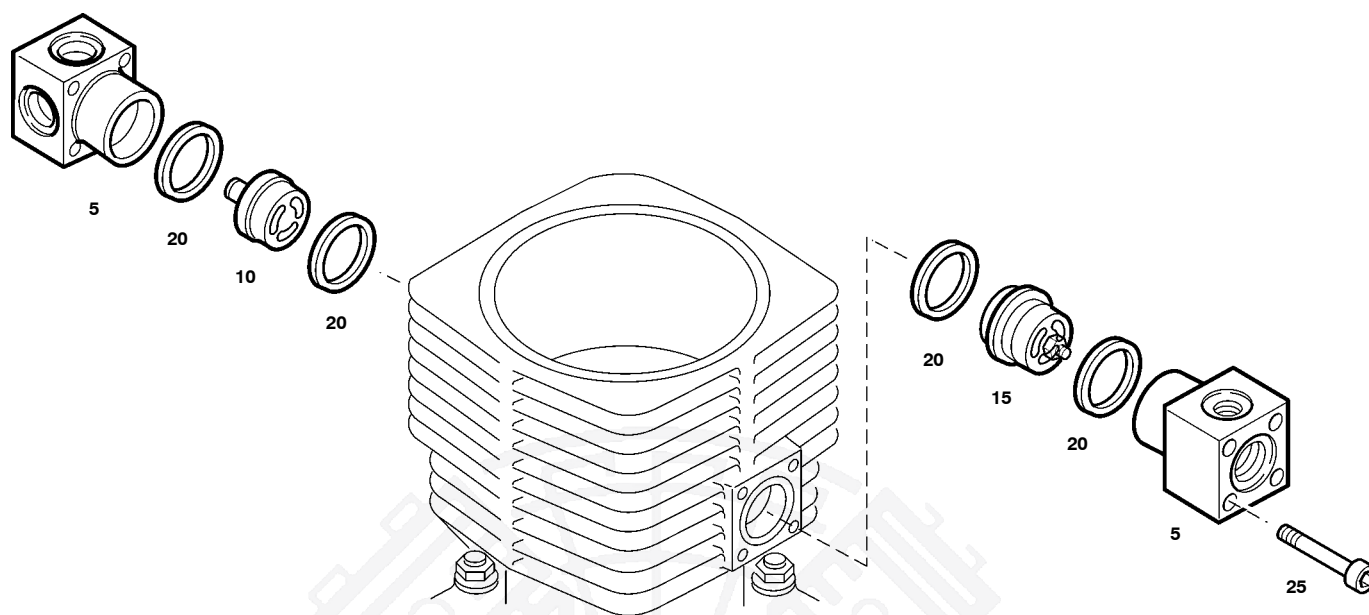
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 83652
Assembly 83652
Assemblage 83652

Ventilkopf 1. Stufe
Valve head 1st stage
Culasse 1er étage

A17.4- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	80677	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			30	N26531	1	Lamellenventil	reed valve	soupape à lamelles
			40	N1539	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			50	N102	1	Scheibe	washer	rondelle
			60	N26568	4	Sechskantschraube	hex. screw	vis six pans
			65	N26568	4	Sechskantschraube	hex. screw	vis six pans
			70	N28108	2	Sechskantschraube	hex. screw	vis six pans
			80	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			90	N314	1	Verschlußschraube	plug	bouchon



Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

073435
 073435
 073435

Ventilkopf 2. Stufe
 Valve head 2nd stage
 Culasse 2e étage

A17.4- 6

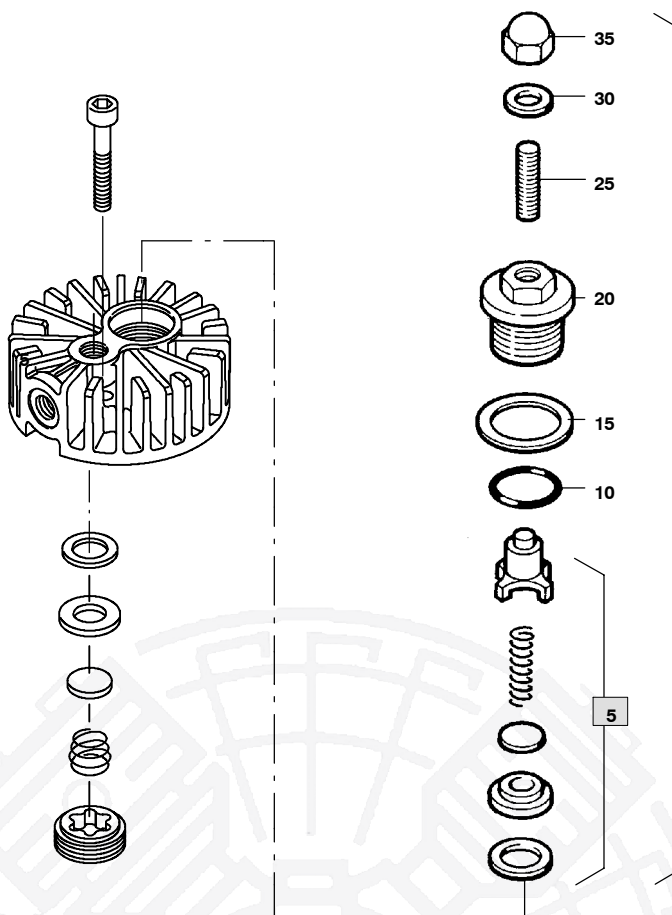
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	78562	2	Saug- und Druckstutzen	intake and pressure coupling	raccord d'aspiration et de compression
	X		10	N4067	1	Saugventil kpl.	intake valve	soupape d'aspiration
		X	15	N4068	1	Druckventil kpl.	pressure valve	soupape de compression
X			20	56668	4	Dichtring	gasket	joint
			25	N724	8	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux



Baugruppe	069792	Ventilkopf 3. Stufe
Assembly	069792	Valve head 3rd stage
Assemblage	069792	Culasse 3e étage

A17.4- 7

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	14123	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	014582	1	Druckventil kpl.	pressure valve	soupape de compression
	X		15	012836	1	Saugventil	suction valve	soupape d'aspiration
			20	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux



Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

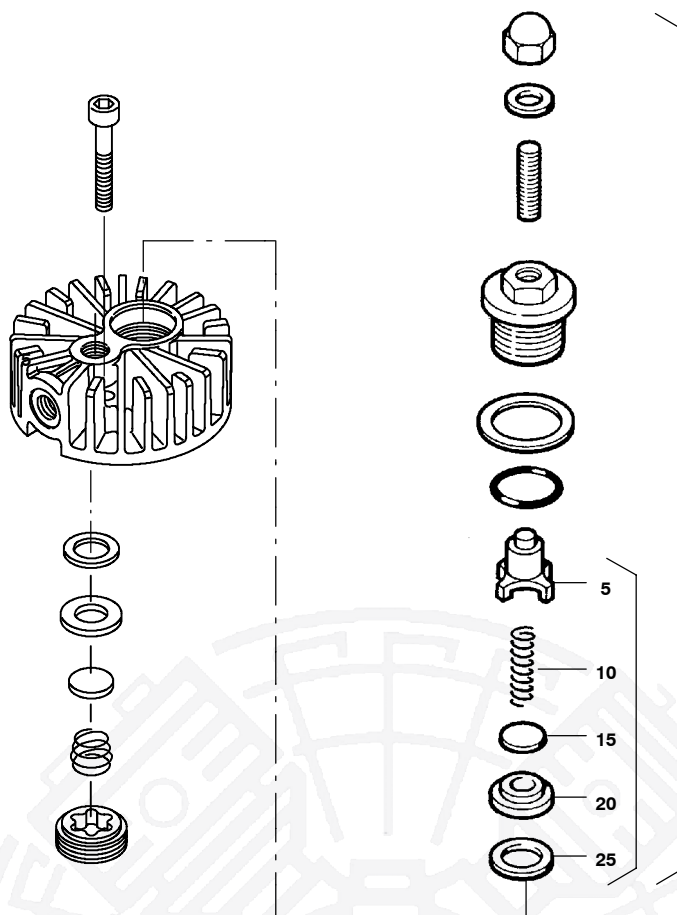
Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

014582
 014582
 014582

Druckventil kpl.
 Pressure valve
 Soupape de compression

A17.4- 7a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
	X		5	012835	1	Druckventileinsatz kpl.	pressure valve insert	soupape de compression
X			10	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	14332	1	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			20	14124	1	Verschraubung	coupling	raccord
	X		25	71064	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
X			30	N380	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne



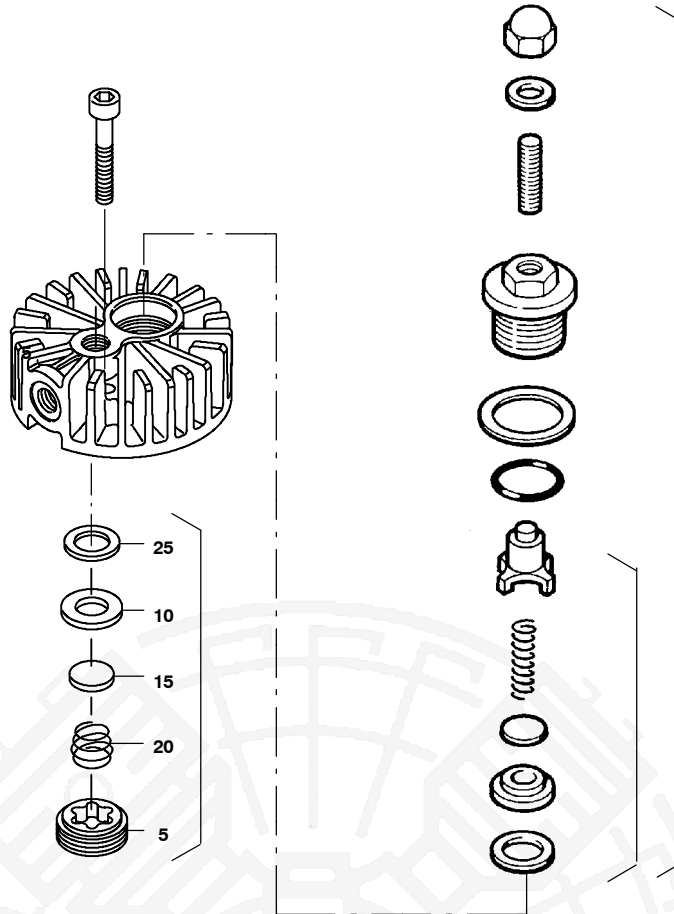
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 012835
 Assembly 012835
 Assemblage 012835

Druckventileinsatz kpl.
 Pressure valve insert
 Soupape de compression

A17.4- 7b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Druckventileinsatz	pressure valve insert	soupape de compression
			10	1026	1	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape
			15		1	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape
			20		1	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
X			25	240	1	Dichtung	gasket	joint



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

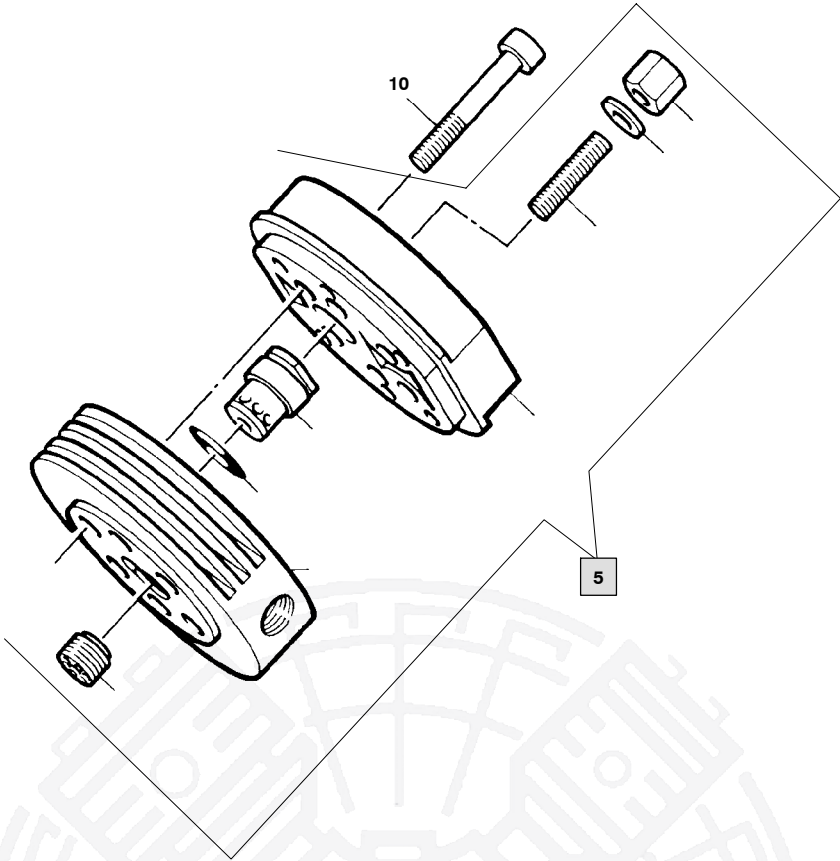
Baugruppe 012836
Assembly 012836
Assemblage 012836

Saugventil
Suction valve
Soupape d'aspiration

A17.4- 7c

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Ventilverschraubung	valve screwing	filetage de soupape
			10		1	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
			15		1	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape
			20		1	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression
X			25	240	1	Dichtung	gasket	joint

BK12.2 II
BK15.3 II
BK15.4 II
IK12.4 II
IK12.14 II
IK100 II
IK120 II



068607/12/948



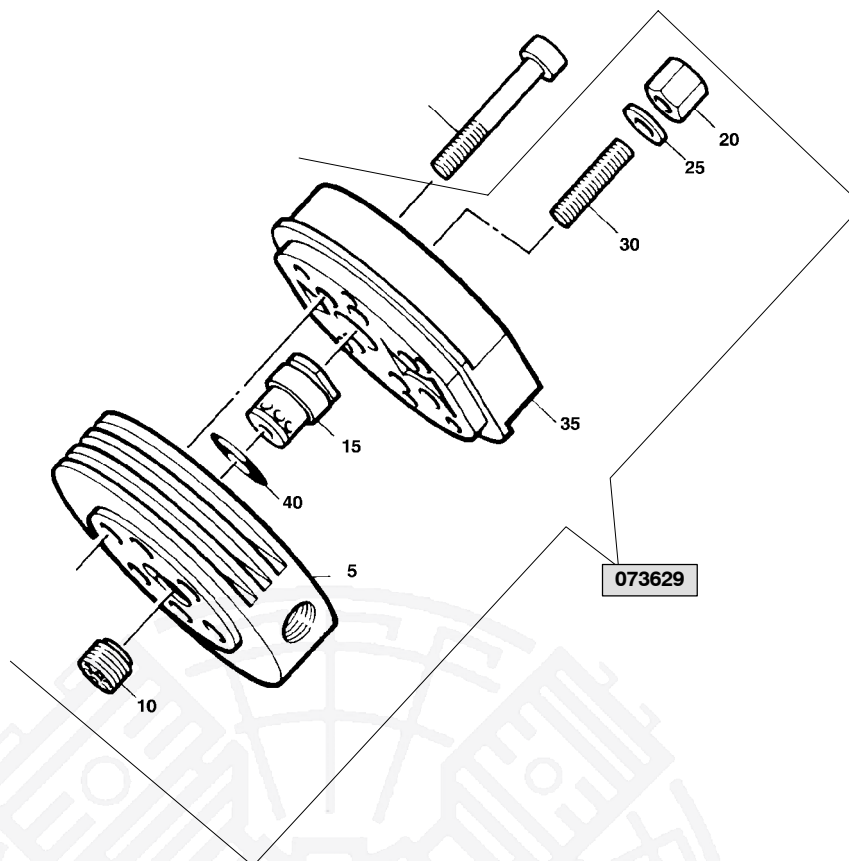
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 068607 Ventilkopf
Assembly 068607 Valve head
Assemblage 068607 Culasse

A17.4- 8

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	073629	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N1282	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux

BK12.2 II
BK15.3 II
BK15.4 II
IK12.4 II
IK12.14 II
IK100 II
IK120 II



073629/12/98



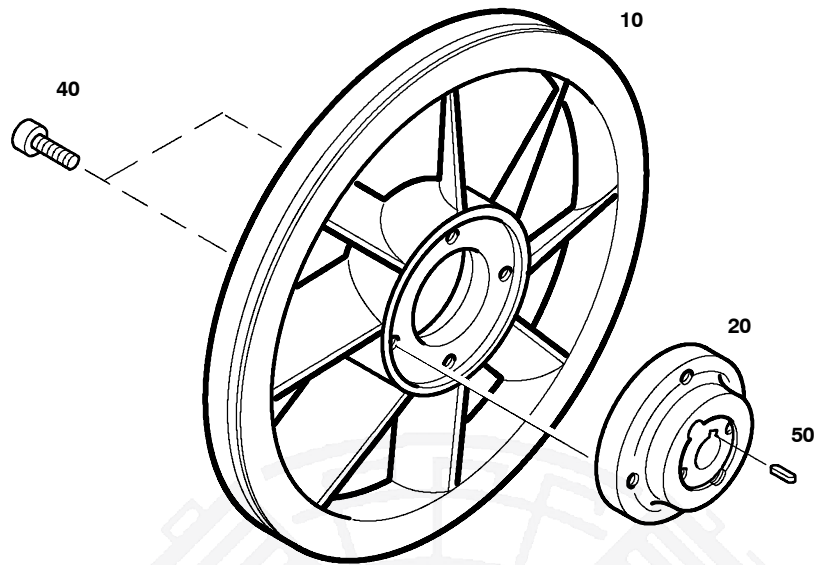
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 073629
Assembly 073629
Assemblage 073629

Ventilkopf
Valve head
Culasse

A17.4- 8a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	65191	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		10	81409	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		15	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			20	N3623	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			25	N3625	1	Dichtring	gasket	joint
	X		30	71065	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			35	14118	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse
			40	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique

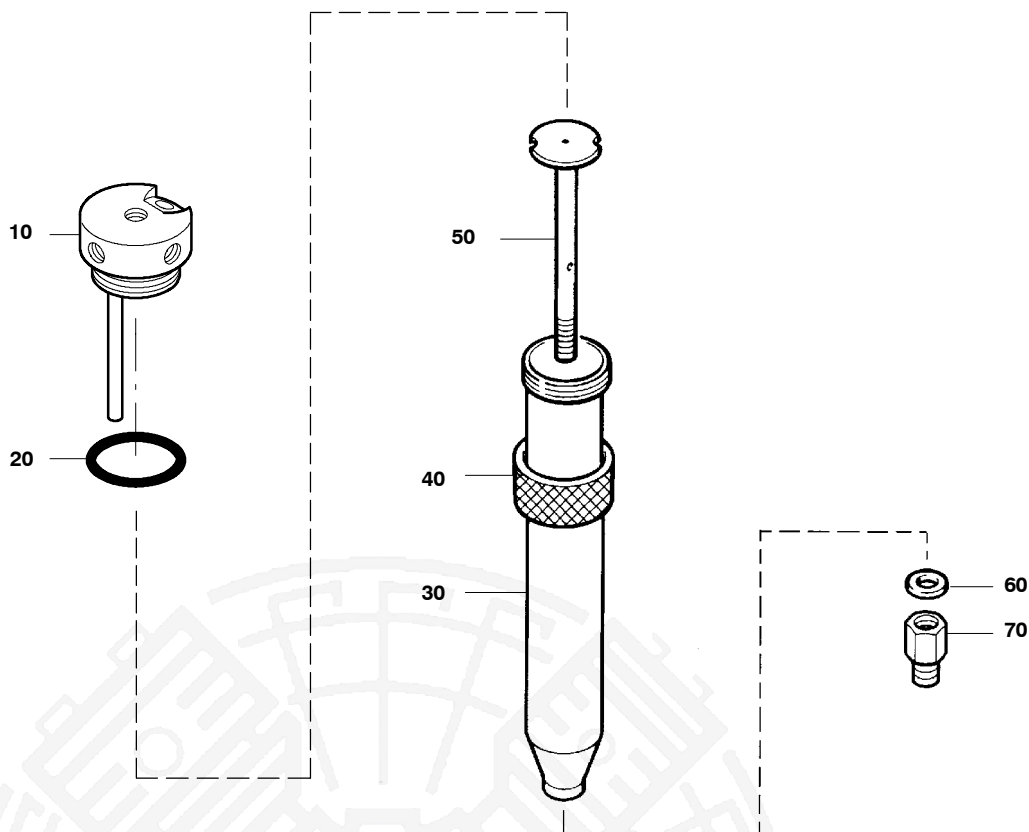


Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 076251 Schwungrad
 Assembly 076251 Flywheel
 Assemblage 076251 Volant-ventilateur

A17.4- 9

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	76217	1	Ventilatorrad	fanwheel	ventilateur
			20	76211	1	Ventilatorradnabe	fanwheel hub	moyeu de ventilateur
			40	N61	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			50	N1386	1	Paßfeder	feather key	ressort d'ajustage



80690/07/02


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

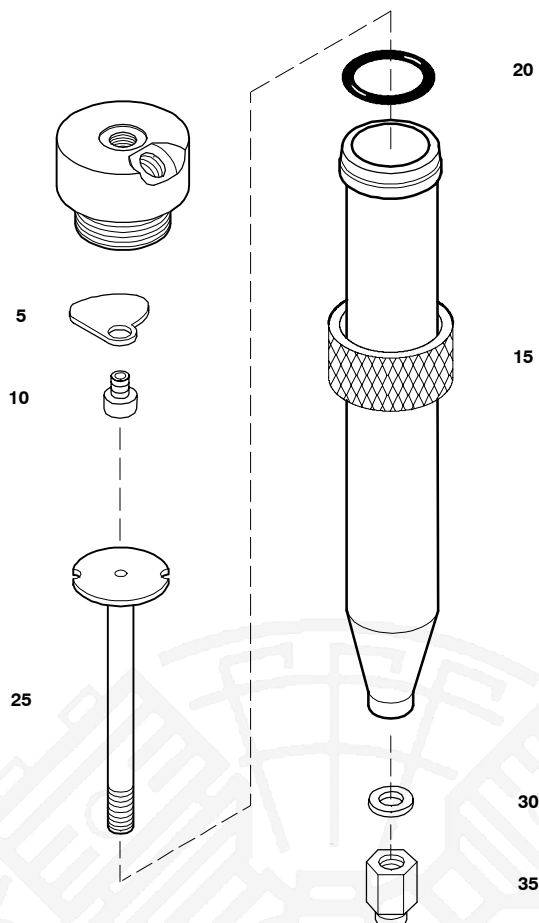
 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

 80690
 80690
 80690

 Zwischenabscheider
 Intermediate separator
 Séparateur intermédiaire

A17.4- 10

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	80691*	1	Filterkopf kpl.	filter head assy.	Culasse
X			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	14150*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			40	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			50	76613	1	Einschraubteil kpl.	screw in part assy.	manchon visse
			60	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			70	N20215	1	G-Aufschraubstutzen	straight connector	raccord droit mâle



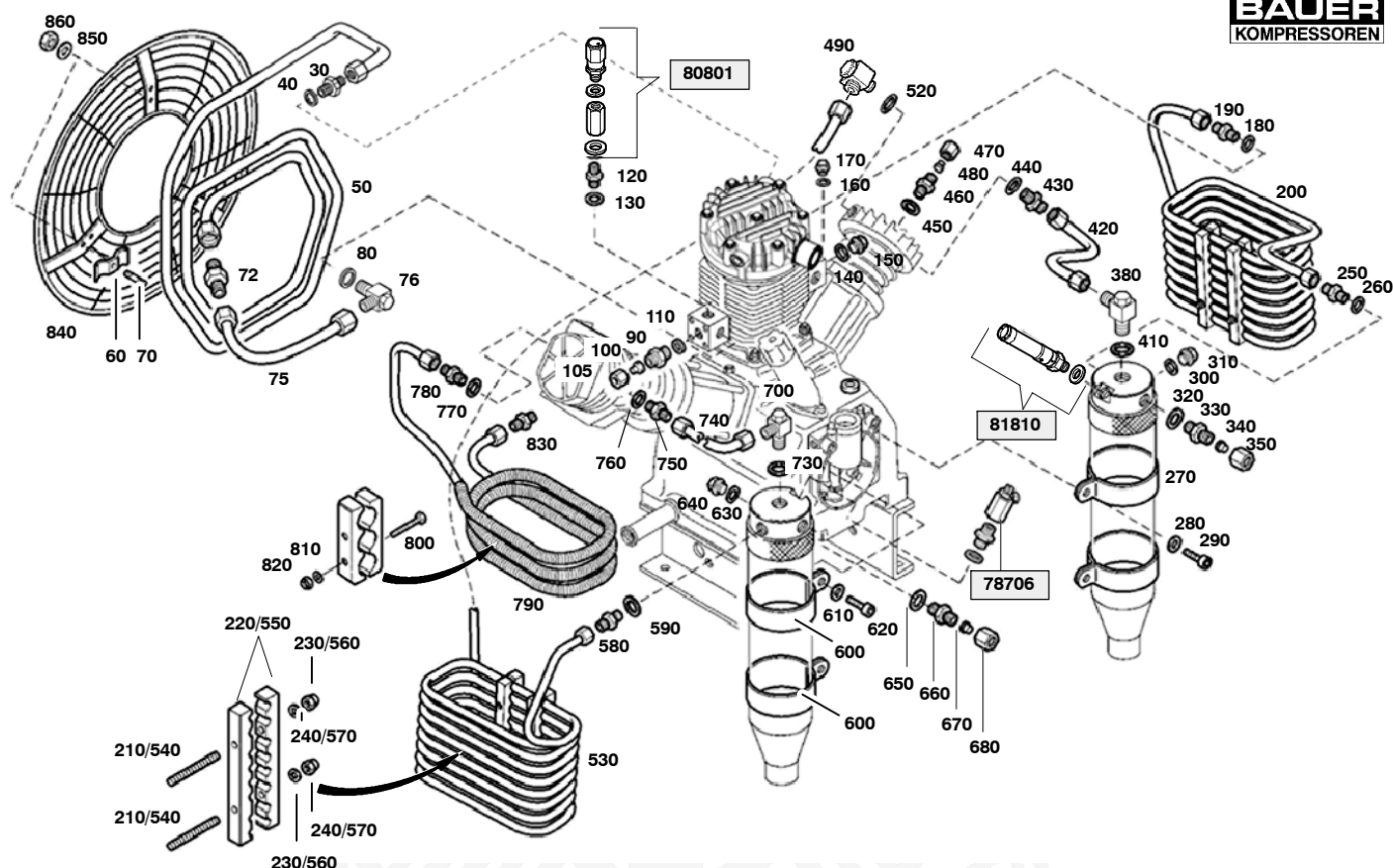
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 81799
Assembly 81799
Assemblage 81799

Zwischenfilter
Inter filter
Filtre intermédiaire

A17.4- 11

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	81148	1	Blech	plate	plaque
			10	81643	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
X			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			30	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle



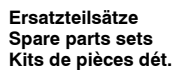
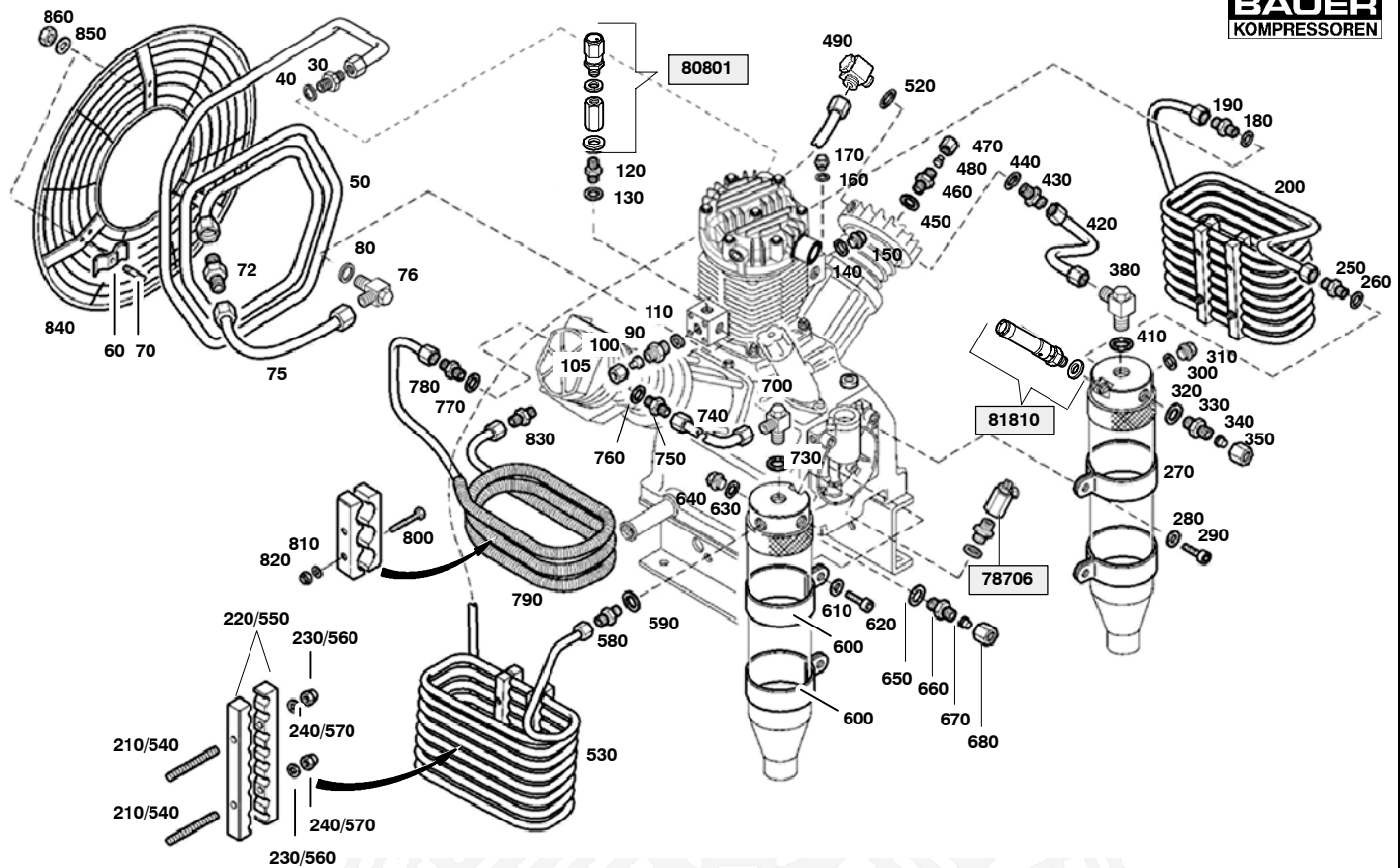
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Baugruppe 81294
Assembly 81294
Assemblage 81294

Kühlung
Cooling system
Refrédissement

A17.4- 12

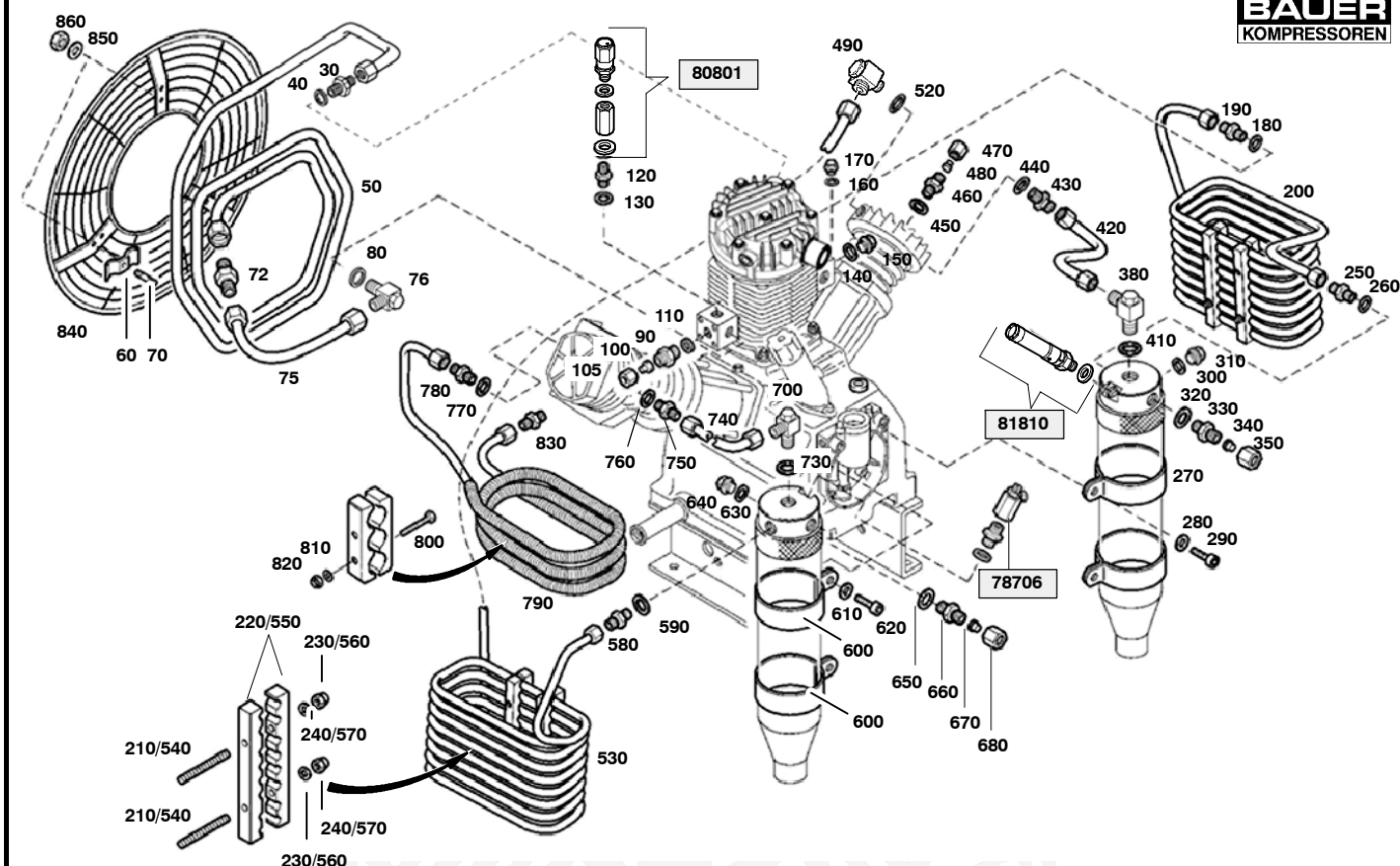
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			30	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			40	N20231	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			50	81303	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroid. intermédiaire cpl.
			60	11887	3	Schelle	double strap	collier double
			70	78199	3	Gewindestift	headless screw	vis sans tête
			72	N20202	1	G-Reduzierstutzen	straight reducer connector	raccord droit réducteur
			75	78584	1	Verbindungsleitung	connecting tube	tuyau de connexion
			76	N26751	1	Schwenkstutzen	connector	raccord
			80	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			90	N20195	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			100	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			105	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			110	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			120	N20201	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			130	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			140	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			150	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			180	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			190	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord
			200	80696	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroid. intermédiaire cpl.
			210	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			220	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			230	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			240	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			250	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			260	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			270	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			280	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle
			290	N88	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			300	N1316	1	Dichtring	gasket	joint



Kühlung
Cooling system
Refroidissement

A17.4- 12

A17.4-26



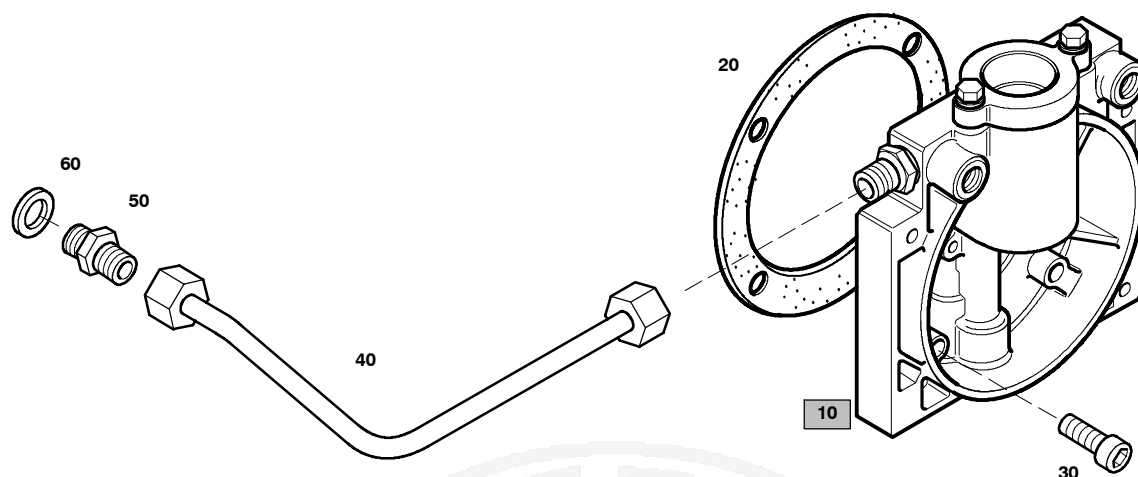
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 81294
 Assembly 81294
 Assemblage 81294

Kühlung
 Cooling system
 Refroidissement

A17.4- 12

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			670	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			680	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			700	N26751	1	Schwenkstutzen	connector	raccord
			730	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			740	78352	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	tuyau de connexion cpl.
			750	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			760	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			770	56983	1	Dichtring	gasket	joint
			780	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord
			790	78301	1	Nachkühler kpl.	after cooler assy.	refroidisseur final cpl.
			800	N3498	4	Sechskantschraube	hex. screw	écrou 6 pans
			810	N3313	4	Scheibe	washer	rondelle
			820	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			830	N20208	1	G-Stutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			840	78200	1	Lüfterradschutz	fanwheel protector	protection de ventilateur
			850	N58	3	Scheibe	washer	rondelle
			860	N370	3	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.

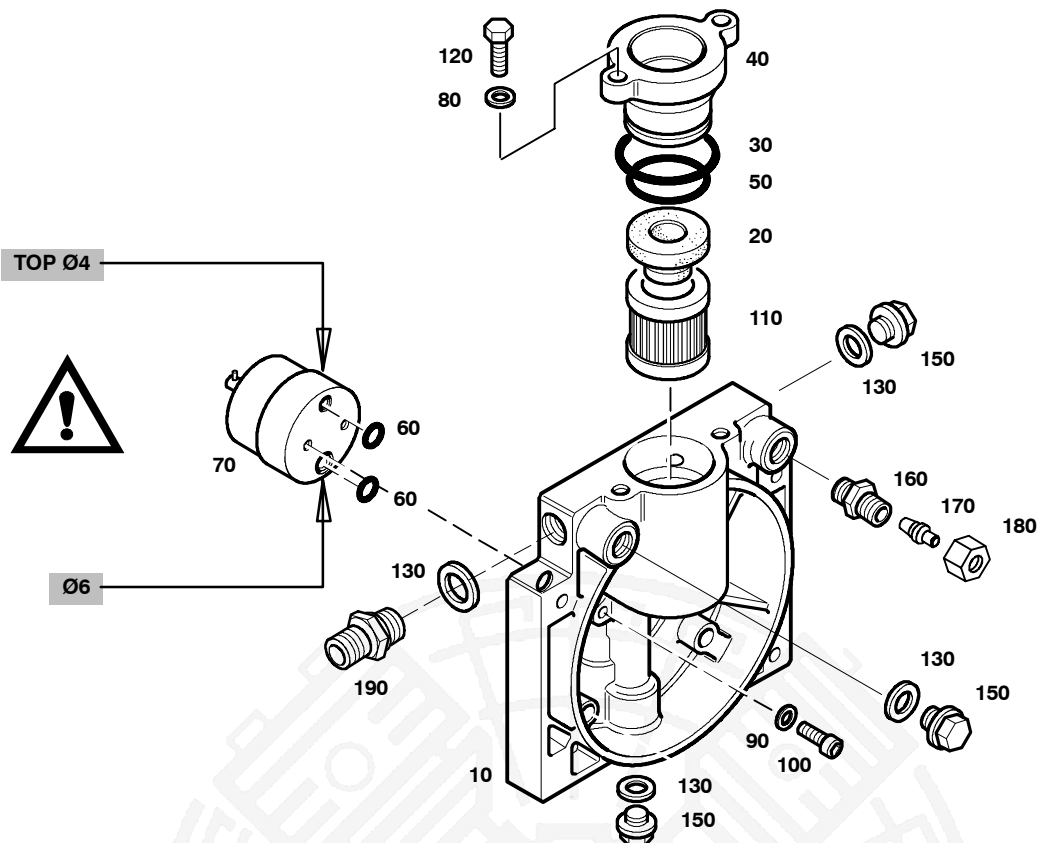

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 81074
 Assembly 81074
 Assemblage 81074

 Druckölschmierung kpl.
 Lubricating system assy.
 Lubrification cpl.

A17.4- 13

Klasse/ Class/ Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	81075	1	Druckölschmierung	lubricating system	système de lubrification
			20	78421	1	Dichtung	gasket	joint
			30	N503	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			40	81200	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.
			50	N20002	1	G-Einschraubstutzen	straight coupling	raccord mâle droit
			60	N4051	1	Dichtring	gasket	joint


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

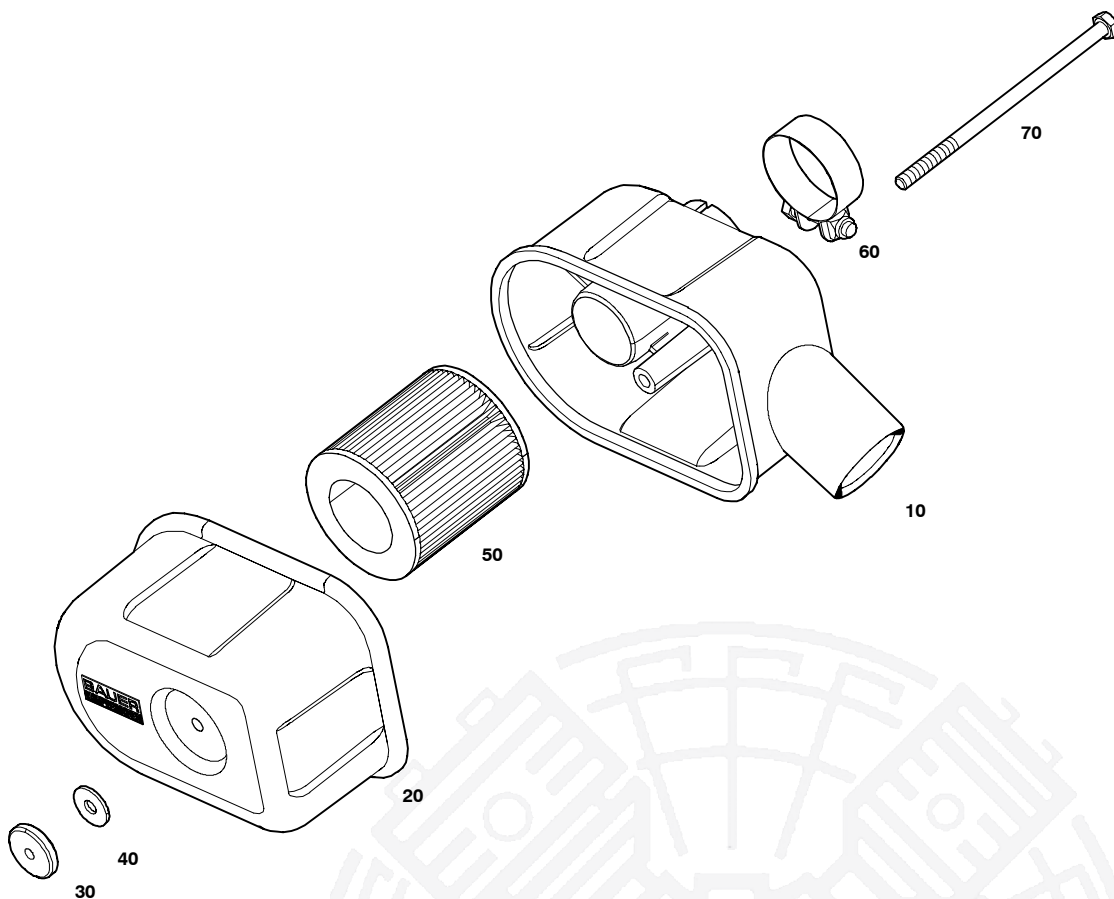
 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

 81075
 81075
 81075

 Druckölschmierung
 Lubricating system
 Système de lubrification

A17.4- 13a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	77878	1	Deckel	cover plate	couvercle
			20	77774	1	Dichtung	gasket	joint
			30	N4058	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	77885	1	Deckel	für Ölfilter	Deckel
			50	N25327	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			60	N3489	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			70	N24585	1	Zahnradpumpe	pump	pompe
			80	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			90	N2889	2	Dichtring	gasket	joint
			100	N25328	2	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			110	N25326	1	Filterelement	filter insert	élément filtrant
			120	N19506	2	Sechskantschraube	hex. screw	vis à six pans
			130	N1316	4	Dichtring	gasket	joint
			150	N52	3	Verschlußschraube	plug screw	bouchon
			160	N20065	1	G-Einschraubstutzen	coupling	raccord
			170	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			180	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou chapeau
			190	81050	1	Reguliertventil	regulator valve	soupape de régulation



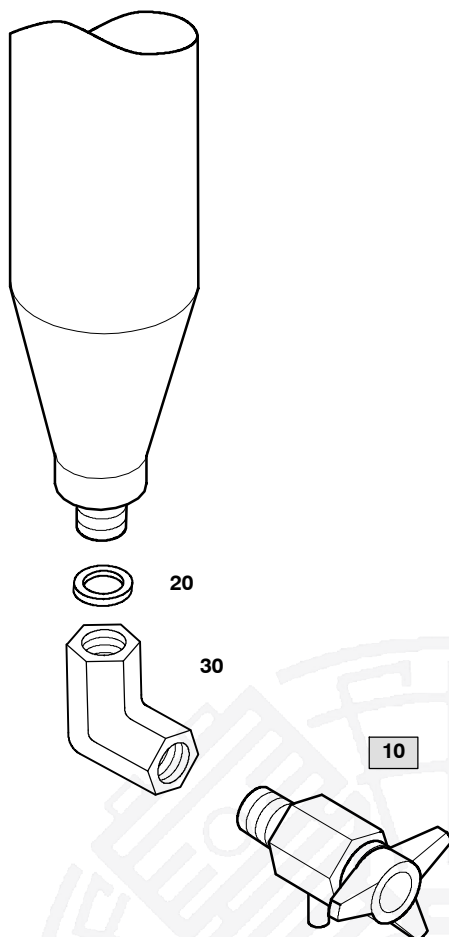
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 79577
 Assembly 79577
 Assemblage 79577

Ansaugfilter
 Intake filter
 Filtre d'aspiration

A17.4- 14

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	79575	1	Ansaugfilter-Gehäuse	intake filter housing	boîtier de filtre
			20	79574	1	Ansaugfilter-Deckel	suction filter cover	couvercle de filtre
			30	N4870	1	Rändelmutter	nut	écrou
			40	N3313	1	Scheibe	washer	rondelle
X			50	N25950	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant
			60	N3374	1	Schelle	clamp	collier
			70	N19502	1	Sechskantschraube	hex. screw	vis 6 pans



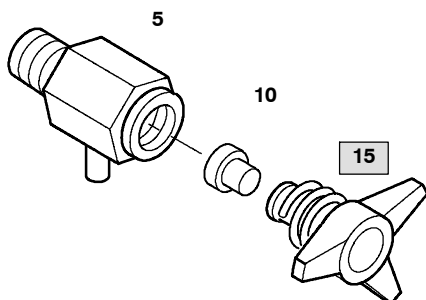
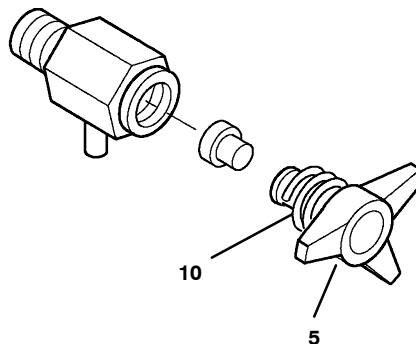
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 81758
Assembly 81758
Assemblage 81758

Kondensatablaßhahn
Condensate drain tap
Robinet de purge

A17.4- 15

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			10	011430	1	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve body	corps de robinet de purge
X			20	N19368	1	Dichtung	gasket	joint
			30	N26972	1	W-Verschraubung	elbow coupling	coude


A17.4- 15a

A17.4- 15b

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

 Baugruppe 011430 Kondensatablaßhahn
 Assembly 011430 Condensate drain tap
 Assemblage 011430 Robinet de purge

A17.4- 15a

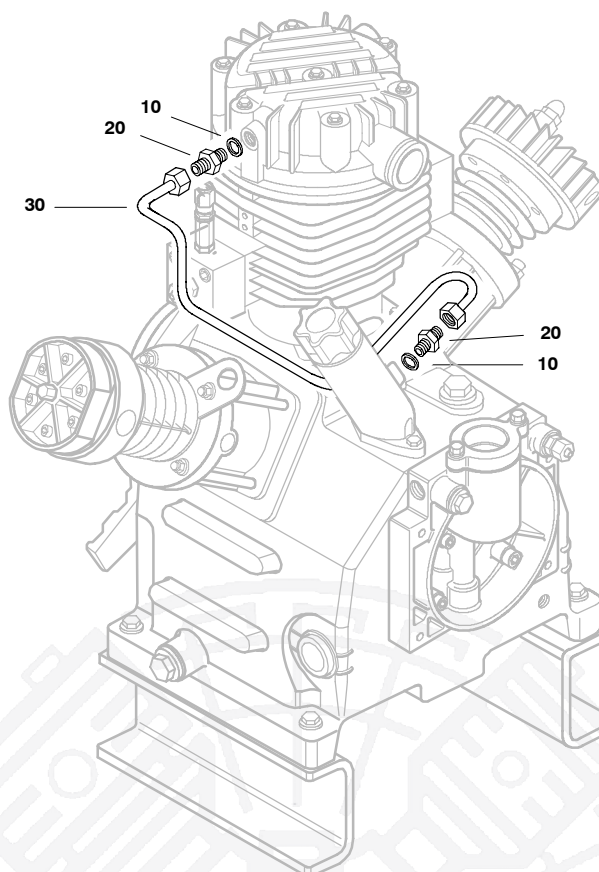
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			5	068410	1	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve housing	corps de robinet de purge
X			10	13283-S01	1	Dichtung	gasket	joint
			15	055888	1	Knebelschraube m. Feder	tommy screw with spring	molette avec ressort


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

 Baugruppe 055888 Knebelschraube mit Sicherungsfeder
 Assembly 055888 Tommy screw with retaining spring
 Assemblage 055888 Molette avec ressort

A17.4- 15b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	11392	1	Knebelschraube	tommy screw	molette
			10	13284	1	Sicherungsfeder	locking spring	ressort d'arrêt



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 81575
Assembly 81575
Assemblage 81575

Zubehör
Accessories
Accessoires

A17.4- 16

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N1316	2	Dichtring	gasket	joint
			20	N20014	2	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			30	81306	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.

